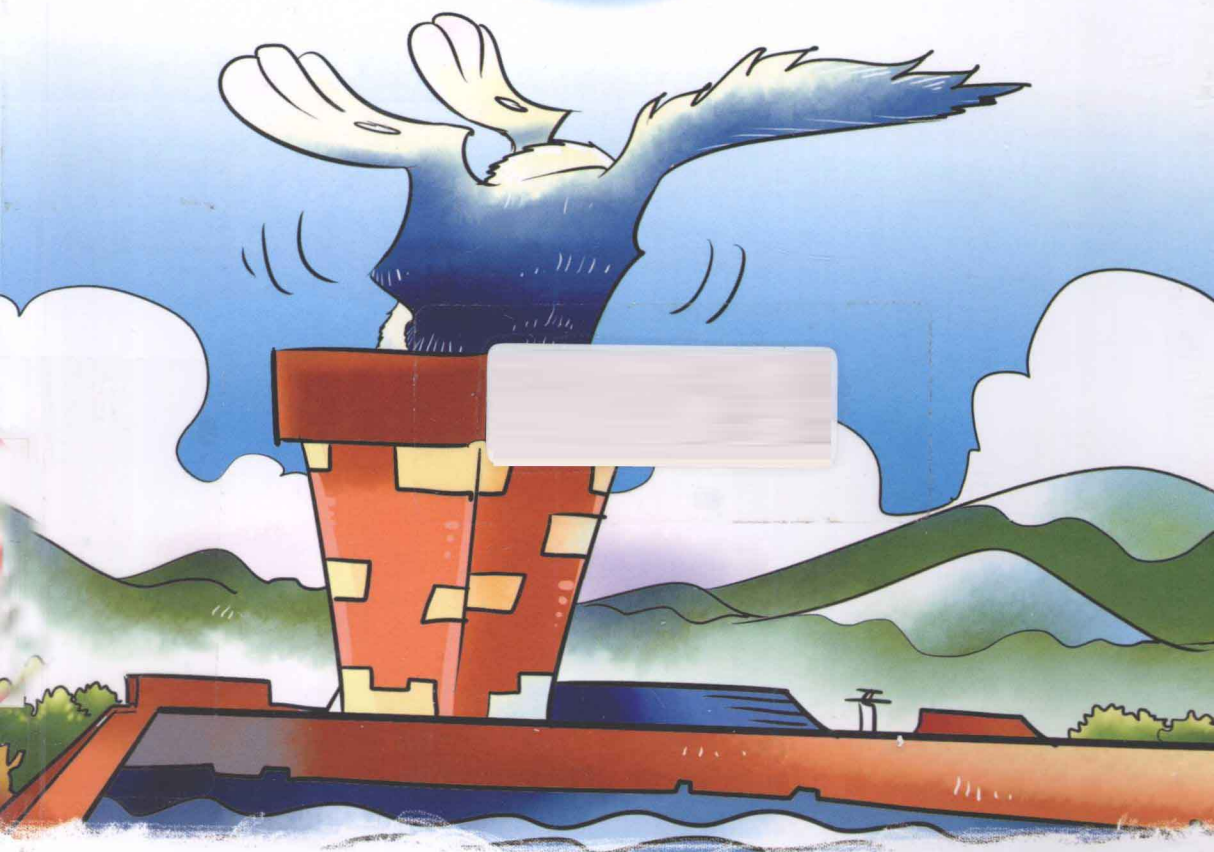


世界童话
名著

注音 彩绘

小精灵与巨人 的童话



济南出版社

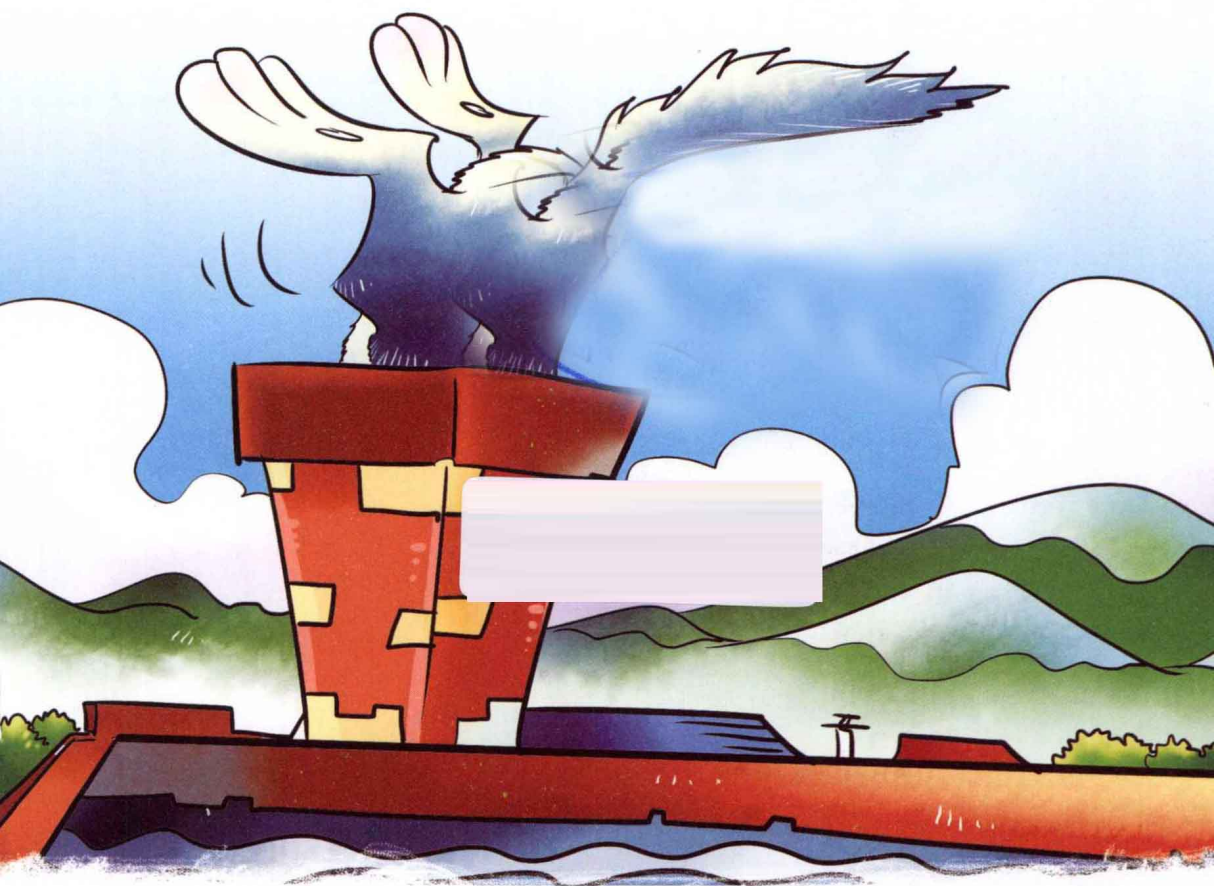
世界童话
名著

注音 彩绘



小精灵与巨人的童话

谭馨章/改编



济南出版社

图书在版编目(CIP)数据

小精灵与巨人的童话/谭馨章改编.——济南:
济南出版社, 2013.6

ISBN 978-7-5488-0830-5

I. ①小… II. ①谭… III. ①童话—作品集—
世界 IV. ①I18

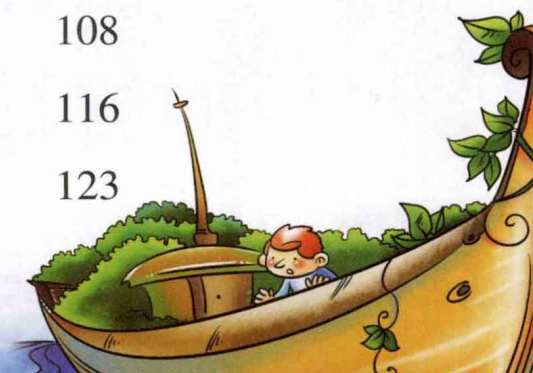
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 093541 号

出版发行 济南出版社
地 址 济南市二环南路 1 号(250002)
网 址 www.jnpub.com
印 刷 山东华鑫天成印刷有限公司
版 次 2013 年 6 月第 1 版
印 次 2013 年 6 月第 1 次印刷
开 本 170mm × 240mm 1/16
印 张 8.5
字 数 40 千
定 价 18.70 元

法律维权 0531-82600329
(济南版图书,如有印装错误,可随时调换)



小精灵	1
大拇指	8
森林里的三个小矮人	15
土里的小矮人	23
小人和巨人	32
不肯长大的小泰莱莎	40
小不点	50
巨人的花园	57
年轻的巨人	67
巨人和裁缝	77
小老鼠斯图亚特	85
小矮人的礼物	93
勇敢的小裁缝	100
会唱歌的骨头	108
冰山上的心	116
当上国王的猎人	123





原著 [德国] 格林

cóng qián yǒu wèi xié jiàng rì zi yuè guò yuè qióng zuì
从前有位鞋匠，日子越过越穷，最
hòu tā zhǐ shèng xià yí kuài gòu zuò yì shuāng xié zi de
后，他只留下一块够做一双鞋子的
pí zi le dào le wǎn shàng tā cái hǎo xié liào zhǔn bèi
皮子了。到了晚上，他裁好鞋料，准备
dì èr tiān zǎo shàng zhì zuò yīn wèi tā nèi xīn píng hé
第二天早上制作。因为他内心平和，
tǎng zài chuáng shàng xiàng shàng dì qí dǎo hòu jiù hěn kuài rù
躺在床上向上帝祈祷后，就很快入
shuì le
睡了。

dì èr tiān zǎo shàng xié jiàng qí dǎo hòu zuò xià lái
第二天早上，鞋匠祈祷后，坐下来





zhǔn bèi gàn huó er
准备干活儿，

tū rán fā xiàn yì
突然发现一

shuāng yǐ jīng zuò hǎo
双已经做好

de xié bǎi zài zhuō
的鞋摆在桌

zi shàng tā fēi
子上，他非

cháng qí guài bù
常奇怪，不

zhī gāi shuō shén me
知该说什么

hǎo xié jiàng ná qǐ zhè shuāng xié zi zǐ xì yán jiū
好。鞋匠拿起这双鞋子，仔细研究：

nà huó er zuò de shí fēn dì dào méi yì chù zhēn jiǎo féng
那活儿做得十分地道，没一处针脚缝

de bù hǎo wán quán xiàng chū zì yí wèi lǎo shī fu zhī
得不好，完全像出自一位老师傅之

shǒu hěn kuài yǒu rén lái mǎi xié le nà rén duì zhè
手。很快，有人来买鞋了，那人对这

shuāng xié shí fēn mǎn yì fù le gāo yú yì bān jià gé de
双鞋十分满意，付了高于一般价格的

qián jiāng tā mǎi xià xié jiàng yòng zhè bǐ qián néng mǎi huí liǎng
钱将它买下，鞋匠用这笔钱能买回两

shuāng xié de pí liào

双鞋的皮料。

wǎn shàng xié jiàng cái hǎo xié liào zhǔn bèi dì èr
晚上，鞋匠裁好鞋料，准备第二

tiān zǎo shàng jīng shen hǎo de shí hou zài zuò kě shì gēn
天早上精神好的时候再做。可是，根

běn bú yòng tā zuò dì èr tiān zǎo shàng tā qǐ chuáng shí
本不用他做，第二天早上他起床时，

liǎng shuāng xié jiù yǐ zuò hǎo le xié zi hěn kuài yòu bèi mǎi
两双鞋就已做好了。鞋子很快又被买

zǒu le ér qiě fù gěi tā de qián gòu mǎi sì shuāng xié de
走了，而且付给他的钱够买四双鞋的

pí liào

皮料。

dì sān tiān zǎo shàng tā fā xiàn sì shuāng xié liào yòu
第三天早上，他发现四双鞋料又

dōu bèi zuò chéng le xié zi jiù zhè yàng xié jiàng měi tiān
都被做成了鞋子。就这样，鞋匠每天

wǎn shàng cái hǎo xié liào dì èr tiān yì zǎo jiù bèi jiā gōng
晚上裁好鞋料，第二天一早就被加工

hǎo le méi duō jiǔ tā yòu huī fù le yǐ qián bú cuò de
好了。没多久，他又恢复了以前不错的

shēng yì hòu lái chéng le yí wèi xiāng dāng fù yù de rén
生意，后来成了一位相当富裕的人。

shèng dàn jié kuài dào le yí tiān wǎn shàng xié jiàng
圣诞节快到了。一天晚上，鞋匠

cái wán xié liào lín shuì qián duì qī zi shuō zěn me
裁完鞋料，临睡前对妻子说：“怎么

yàng jīn tiān wǎn shàng wǒ men bú shuì jiào kàn kan shì shuí
样，今天晚上我们不睡觉，看看是谁

bāng zhù le wǒ men ba qī zi tóng yì le tā diǎn liàng
帮助了我们吧？”妻子同意了。她点亮

yì gēn là zhú rán hòu liǎng rén duǒ dào wū zi guà zhe yì
一根蜡烛，然后，俩人躲到屋子挂着一

xiē yī fu de jiǎo luò lǐ liú
些衣服的角落里，留

xīn guān chá
心观察。

dào le bàn yè lái le
到了半夜，来了

liǎng gè shēn cái xiǎo qiǎo chì
两个身材小巧、赤

shēn luǒ tǐ de xiǎo ǎi rén
身裸体的小矮人。

tā men zài xié jiàng de zhuō biān
他们在鞋匠的桌边

zuò xià ná qǐ suǒ yǒu cái hǎo de pí gé gàn qǐ lái tā
坐下，拿起所有裁好的皮革干起来。他
men yòu shì zhā yòu shì féng hái bù shí qiāo dǎ zhe dòng
们又是扎又是缝，还不时敲打着，动
zuò líng huó ér xùn sù xié jiàng mù bù zhuǎn jīng de dīng
作灵活而迅速。鞋匠目不转睛地盯
zhe gǎn dào shí fēn jīng qí liǎng gè xiǎo āi rén yì gǔ zuò
着，感到十分惊奇。两个小矮人一鼓作
qì bǎ suǒ yǒu huó er gàn wán bǎ zuò hǎo de xié zi fàng
气把所有活儿干完，把做好的鞋子放
dào zhuō shàng rán hòu bèng bèng tiào tiào de lí kāi le
到桌上，然后蹦蹦跳跳地离开了。

dì èr tiān zǎo shàng xié jiàng de qī zi shuō xiǎo
第二天早上，鞋匠的妻子说：“小
āi rén ràng wǒ men guò shàng le hǎo rì zi wǒ men yīng gāi
矮人让我们过上了好日子，我们应该
hǎo hǎo gǎn xiè tā men tā liǎ dào chù bēn bō chì luǒ zhe
好好感谢他们。他俩到处奔波，赤裸着
shēn tǐ huì dòng huài de wǒ xiǎng gěi tā liǎ féng xiē xiǎo
身体，会冻坏的。我想给他俩缝些小
chèn shān xiǎo kǎn jiān hé xiǎo kù zi zài gěi měi rén zhī
衬衫、小坎肩和小裤子，再给每人织
yì shuāng cháng tǒng wà nǐ wèi tā men měi rén zuò shuāng xiǎo
一双长筒袜。你为他们每人做双小

xié ba xié jiàng shuō hǎo ya wǒ tóng yì
鞋吧！”鞋匠说：“好呀，我同意。”

wǎn shàng yí qiè dōu zuò hǎo le tā men bǎ lǐ wù
晚上，一切都做好了，他们把礼物

bǎi zài wǎng rì fàng xié liào de zhuō shàng rán hòu duǒ cáng
摆在往日放鞋料的桌上，然后躲藏

qǐ lái xiǎng kàn kan xiǎo ǎi rén jiàn dào zhè xiē dōng xī huì
起来，想看看小矮人见到这些东西会

zěn yàng
怎样。

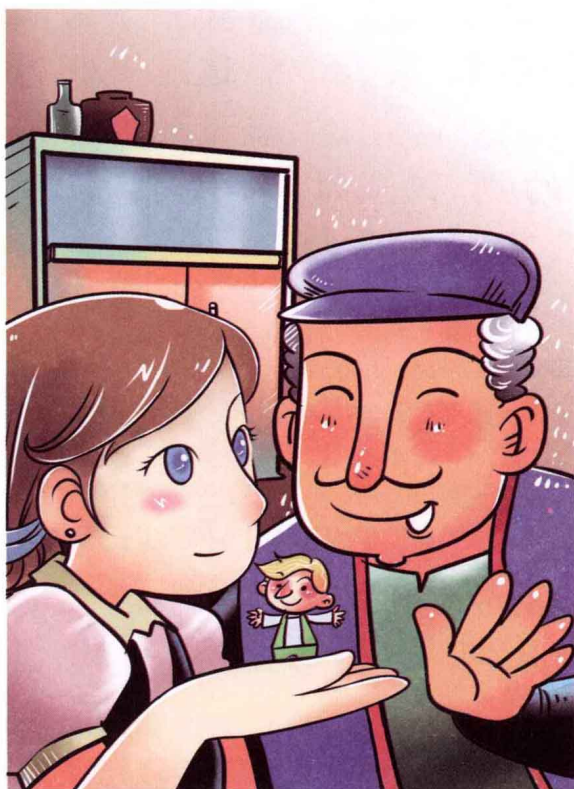


bàn yè de shí hòu xiǎo ǎi rén bèng tiào zhe lái le
半夜的时候，小矮人蹦跳着来了，
suí jí zhǔn bèi dòng shǒu gàn huó er kě shì tā men méi zhǎo
随即准备动手干活儿，可是他们没找
dào xié liào què fā xiàn le nà xiē jīng qiǎo de xiǎo yī fu
到鞋料，却发现了那些精巧的小衣服。
yì kāi shǐ tā men shí fēn jīng yà jiē zhe biàn xīn xǐ yì
一开始他们十分惊讶，接着便欣喜异
cháng tā men yòng zuì kuài de sù dù chuān shàng yī fu
常。他们用最快的速度穿上衣服，
mō zhe shēn shàng piào liang de yī shang chàng dào nán dào
摸着身上漂亮的衣裳，唱道：“难道
wǒ men bú shì zhěng jié de nán hái wèi shén me wǒ men hái
我们不是整洁的男孩？为什么我们还
yào dāng xié jiàng
要当鞋匠？”

yú shì liǎng gè xiǎo ǎi rén shǒu wǔ zú dǎo yuè guò
于是，两个小矮人手舞足蹈，跃过
yǐ dèng tiào chū mén qù cóng cǐ tā men zài yě méi lái
椅凳，跳出门去。从此，他们再也没来
guò bú guò xié jiàng yì zhí guò de hěn kāi xīn bú lùn tā
过。不过鞋匠一直过得很开心，不论他
zuò shén me shì dōu hěn shùn lì
做什么事都很顺利。



原著 [德国] 格林



hěn jiǔ yǐ qián

很久以前，

yǒu yí duì fū fù wú

有一对夫妇无

ér wú nǚ shēng huó

儿无女，生活

de fēi cháng jì mò

得非常寂寞，

tā men zuò mèng dōu

他们做梦都

xiǎng yǒu gè hái zi

想有个孩子。

yì tiān

一天，妻



zǐ huái yùn le fū fù liǎ gāo xìng jí le méi guò
子怀孕了，夫妇俩高兴极了。没过

duō jiǔ qī zi jiù shēng xià le yí gè nán hái
多久，妻子就生下了一个男孩。

à zhè gè nán hái zhǐ yǒu mǔ zhǐ nà me dà suǒ
啊，这个男孩只有拇指那么大，所

yǐ fū fù liǎ gěi tā qǐ míng jiào dà mǔ zhǐ
以，夫妇俩给他起名叫“大拇指”。

rì zi yì tiān yì tiān guò qù le dà mǔ zhǐ zhǎng
日子一天一天过去了，大拇指长

dà le tā hěn zūn jìng fù mǔ fū fù liǎ yě hěn xǐ huān
大了，他很尊敬父母，夫妇俩也很喜欢

tā tā měi tiān kàn zhe zì jǐ de fù qīn shàng shān kǎn
他。他每天看着自己的父亲上山砍

chái jià zhe jiā lǐ de nà jià mǎ chē hěn xīn kǔ jiù
柴，驾着家里的那架马车很辛苦，就

xiǎng bà ba nà me xīn kǔ wǒ yīng gāi bāng bang tā
想：“爸爸那么辛苦，我应该帮帮他！”

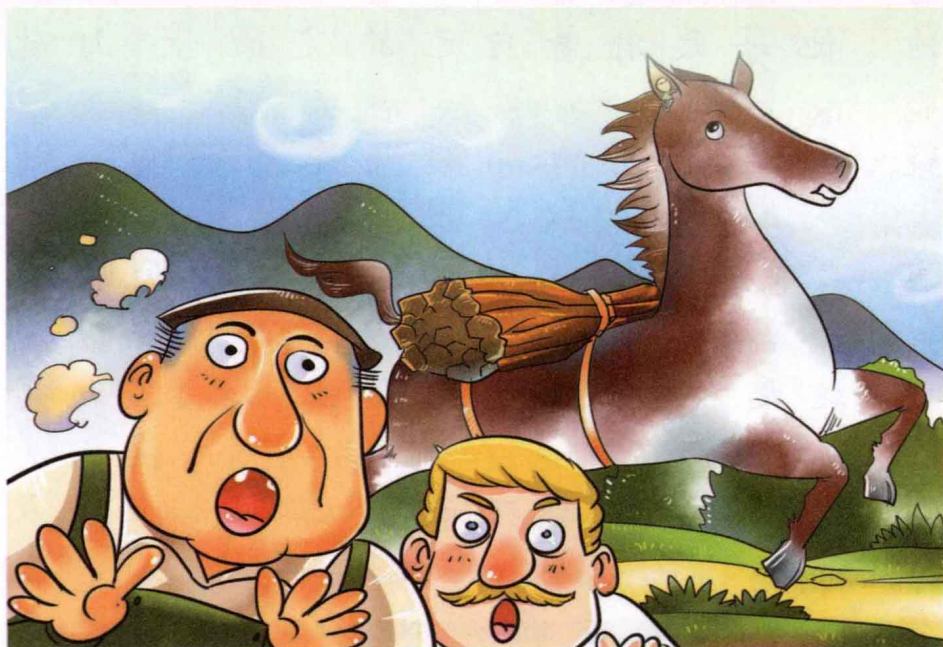
zhè tiān fù qīn yòu yào jià chē shàng shān le dà mǔ
这天，父亲又要驾车上山了，大拇

zhǐ shuō bà ba nín bǎ wǒ dài shàng ba ràng wǒ lái
指说：“爸爸，您把我带上吧，让我来

bāng bang nín fù qīn shuō hǎo ba tā men yì qǐ
帮帮您！”父亲说：“好吧！”他们一起

shàng shān le dà mǔ zhǐ ràng fù qīn zuò dào chē shàng zì
上山了。大拇指让父亲坐到车上，自
jǐ pá dào mǎ de ěr duo shàng duì zhe mǎ de ěr duo dà
己爬到马的耳朵上，对着马的耳朵大
hǎn jià jià jià mǎ jiù pǎo qǐ lái le zhè yì
喊：“驾！驾！驾！”马就跑起来了。这一
tiān fù qīn kǎn chái zhǐ yòng le píng shí de yí bàn gōng fu
天，父亲砍柴只用了平时的一半工夫
jiù huí jiā le tā dà shēng zàn yáng dà mǔ zhǐ
就回家了，他大声赞扬大拇指。

dì èr tiān dà mǔ zhǐ yòu hé fù qīn yì qǐ shàng
第二天，大拇指又和父亲一起上



shān kǎn chái páng biān yǒu liǎng gè rén lù guò kàn jiàn dà
山砍柴，旁边有两个人路过，看见大

mǔ zhǐ de mǎ zì jǐ huì pǎo gǎn dào shí fēn jīng yà gǎn
拇指的马自己会跑，感到十分惊讶，赶

jǐn chōng shàng qián bǎ tā men lán zhù le mǎ chē tíng zhù
紧冲上前把他们拦住了。马车停住

yǐ hòu nà liǎng gè rén kàn jiàn le dà mǔ zhǐ xīn xiǎng
以后，那两个人看见了大拇指，心想：

à zhè gè xiǎo hái yí dìng néng mài yí gè hǎo jià qián
啊，这个小孩一定能卖一个好价钱。

yú shì tā men jiù duì dà mǔ zhǐ de fù qīn shuō
于是，他们就对大拇指的父亲说：“

wèi lǎo tóu er wǒ men chū wǔ shí liǎng yín zi bǎ zhè
喂！老头儿，我们出五十两银子把这

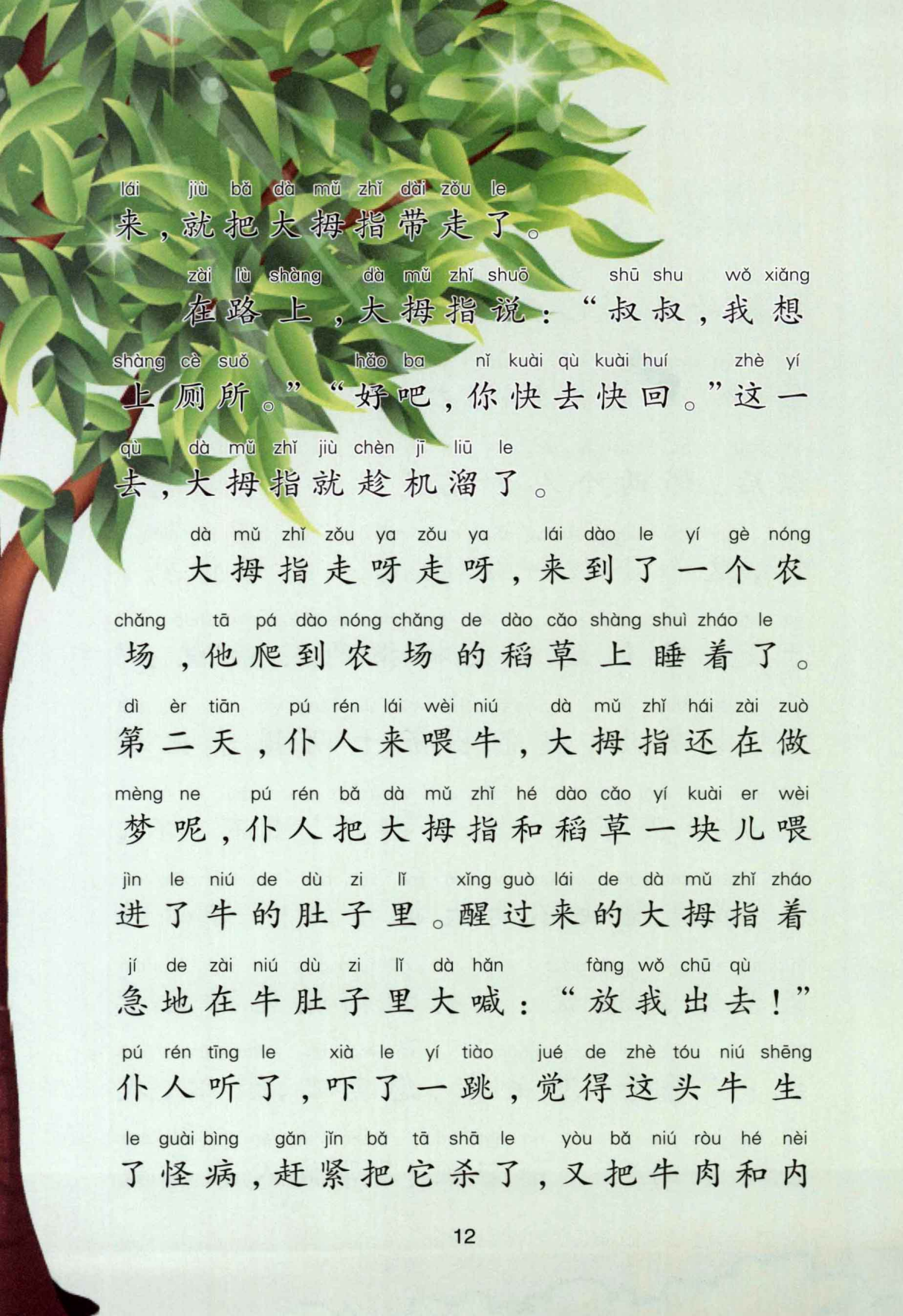
gè hái zi mǎi xià lái zěn me yàng bù bù
个孩子买下来，怎么样？”“不，不，

bù wǒ shì jiān jué bú mài dà mǔ zhǐ de hǎo xīn de
不，我是坚决不卖大拇指的！”好心的

fù qīn zháo jí de shuō dà mǔ zhǐ qiāo qiāo de duì fù qīn
父亲着急地说。大拇指悄悄地对父亲

shuō bà ba méi guān xi nín mài ba fàng xīn wǒ
说：“爸爸，没关系，您卖吧，放心，我

huì huí lái de nà hǎo ba nà liǎng rén tāo chū qián
会回来的！”“那好吧！”那俩人掏出钱



lái jiù bǎ dà mǔ zhǐ dài zǒu le
来，就把大拇指带走了。

zài lù shàng dà mǔ zhǐ shuō shū shu wǒ xiǎng
在路上，大拇指说：“叔叔，我想
shàng cè suǒ hǎo ba nǐ kuài qù kuài huí zhè yí
上厕所。”“好吧，你快去快回。”这一

qù dà mǔ zhǐ jiù chèn jī liū le
去，大拇指就趁机溜了。

dà mǔ zhǐ zǒu ya zǒu ya lái dào le yí gè nóng
大拇指走呀走呀，来到了一个农

chǎng tā pá dào nóng chǎng de dào cǎo shàng shuì zháo le
场，他爬到农场的稻草上睡着了。

dì èr tiān pú rén lái wèi niú dà mǔ zhǐ hái zài zuò
第二天，仆人来喂牛，大拇指还在做

mèng ne pú rén bǎ dà mǔ zhǐ hé dào cǎo yí kuài er wèi
梦呢，仆人把大拇指和稻草一块儿喂

jìn le niú de dù zi lǐ xǐng guò lái de dà mǔ zhǐ zháo
进了牛的肚子里。醒过来的大拇指着

jī de zài niú dù zi lǐ dà hǎn fàng wǒ chū qù
急地在牛肚子里大喊：“放我出去！”

pú rén tīng le xià le yí tiào jué de zhè tóu niú shēng
仆人听了，吓了一跳，觉得这头牛生

le guài bìng gǎn jīn bǎ tā shā le yòu bǎ niú ròu hé nèi
了怪病，赶紧把它杀了，又把牛肉和内

zàng dōu rēng le

脏都扔了。

zhè shí yì tiáo jī è de láng bēn le guò lái tā

这时，一条饥饿的狼奔了过来，他

chī diào le niú de wèi dà mǔ zhǐ yòu jìn le láng de dù

吃掉了牛的胃，大拇指又进了狼的肚

zi lǐ dà mǔ zhǐ duì láng shuō wèi láng dà gē nǐ

子里。大拇指对狼说：“喂，狼大哥，你

xiǎng bù xiǎng chī dào měi wèi de xiāng cháng ya láng pò bù

想不想吃到美味的香肠呀？”狼迫不

jí dài de shuō nǐ zhī dào nǎ yǒu xiāng cháng wǒ

不及待地说：“你知道哪有香肠？”“我

jiā jiù yǒu yào bú yào wǒ dài nǐ qù yào yào yào

家就有，要不要我带你去？”“要要要！

nǐ kuài shuō nǐ cóng zhè wǎng nán zǒu wǔ shí bā bù

你快说！”“你从这往南走五十八步，

kàn jiàn yì gēn diàn xiàn gān cóng diàn xiàn gān wǎng zuǒ zhuǎn

看见一根电线杆，从电线杆往左转，

zǒu yì bǎi bù kàn jiàn yí zuò chéng bǎo zài xiàng yòu zhuǎn

走一百步，看见一座城堡再向右转，

zǒu láng zài dà mǔ zhǐ de zhǐ yǐn xià cóng yān cōng

走……”狼在大拇指的指引下，从烟囱

pá jìn le dà mǔ zhǐ de jiā dà mǔ zhǐ gǎn jīn dà hǎn

爬进了大拇指的家。大拇指赶紧大喊：